



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

National Parks of Canada  
Water and Sewer  
Regulations

Règlement sur les eaux et  
les égouts dans les parcs  
nationaux du Canada

C.R.C., c. 1134

C.R.C., ch. 1134

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 17, 2010

Dernière modification le 17 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 17, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 juin 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
National Parks of Canada Water and Sewer Regulations		Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada	
2	1	2	1
2.1	3	2.1	3
3	3	3	3
4	3	4	3
10	6	10	6
13	10	13	10
15	11	15	11
20	20	20	20
SCHEDULE I	22	ANNEXE I	22
SCHEDULE II	23	ANNEXE II	23
SCHEDULE III	24	ANNEXE III	24
SCHEDULE IV	25	ANNEXE IV	25
SCHEDULES V AND VI	27	ANNEXES V et VI	27
SCHEDULE VII	28	ANNEXE VII	28
SCHEDULE VIII	29	ANNEXE VIII	29
SCHEDULE IX	30	ANNEXE IX	30

## CHAPTER 1134

### CANADA NATIONAL PARKS ACT

#### National Parks of Canada Water and Sewer Regulations

#### NATIONAL PARKS OF CANADA WATER AND SEWER REGULATIONS

1. [Repealed, SOR/2001-320, s. 2]

#### INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“assessed value”, in respect of a lot in a park, means the value of the lot, including improvements, determined according to a provincial assessment completed for the park or, where no provincial assessment has been completed, determined on the basis of an expert appraisal of the lot or of an equivalent lot; (*évaluation*)

“base factor”, in respect of water services or sewer services, means the numerical value assigned to a unit each year by a council or committee of residents of a park and representatives of Parks Canada for purposes of determining the owner’s share of recoverable capital costs incurred in respect of the park to deliver water services or sewer services, as the case may be, to lots in the park; (*facteur de base*)

“business” includes any trade, calling, industry, employment or occupation carried on for gain or profit in a park; (*commerce*)

“dwelling unit” means two or more rooms used or intended for use as a single domestic housekeeping unit with cooking, living, sleeping and sanitary facilities; (*logement*)

“lot” [Repealed, SOR/96-171, s. 1]

“lot volume value” means the result obtained by multiplying the aggregate of the volume values for the units on a lot by the number of months of occupancy permitted under the lease, permit or licence of occupation for that lot divided by 12; (*valeur volumétrique du lot*)

“Minister” [Repealed, SOR/96-171, s. 1]

## CHAPITRE 1134

### LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

#### Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada

#### RÈGLEMENT SUR LES EAUX ET LES ÉGOUTS DANS LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

1. [Abrogé, DORS/2001-320, art. 2]

#### INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«commerce» comprend tout métier, état, industrie, emploi ou occupation exercé dans un but lucratif dans un parc; (*business*)

«coût total de fonctionnement et d’entretien» :

a) Dans le cas du réseau de distribution d’eau d’un parc, les coûts de fonctionnement et d’entretien, calculés sur une base annuelle, qui sont occasionnés par la fourniture des services de distribution d’eau aux lots situés dans le parc;

b) dans le cas du réseau d’égouts d’un parc, les coûts de fonctionnement et d’entretien, calculés sur une base annuelle, qui sont occasionnés par la fourniture des services d’égouts aux lots situés dans le parc. (*total operating and maintenance costs*)

«coût total en capital» :

a) Dans le cas du réseau de distribution d’eau d’un parc, le coût en capital, calculé sur une base annuelle, qui est occasionné par la fourniture des services de distribution d’eau aux lots situés dans le parc;

b) dans le cas du réseau d’égouts d’un parc, le coût en capital, calculé sur une base annuelle, qui est occasionné par la fourniture des services d’égouts aux lots situés dans le parc. (*total capital costs*)

«directeur du parc» [Abrogée, DORS/93-165, art. 1]

«évaluation» La valeur d’un lot dans un parc, y compris les aménagements, établie d’après l’évaluation provinciale faite pour le parc ou, à défaut, d’après l’évaluation

“owner” means an individual, syndicate, association, corporation, company, club or organization in charge of, or responsible for, a residence or for the operation of any accommodation, activity, business, entertainment, church, hospital, school, university or other facility within a park, and includes an employee, manager, lessee, transferee or partner of such an individual, syndicate, association, corporation, company, club or organization; (*propriétaire*)

“park” [Repealed, SOR/96-171, s. 1]

“street” includes a lane; (*rue*)

“Superintendent” [Repealed, SOR/93-165, s. 1]

“total capital costs” means

(a) in respect of a water system in a park, the capital cost incurred to deliver water services to lots in the park, calculated on an annual basis, and

(b) in respect of a sewer system in a park, the capital cost incurred to deliver sewer services to lots in the park, calculated on an annual basis; (*coût total en capital*)

“total operating and maintenance costs” means

(a) in respect of a water system in a park, the operating and maintenance costs incurred to deliver water services to lots in the park, calculated on an annual basis, and

(b) in respect of a sewer system in a park, the operating and maintenance costs incurred to deliver sewer services to lots in the park, calculated on an annual basis; (*coût total de fonctionnement et d'entretien*)

“unit” means a building, or a portion of a building, in a park designated as a unit by a council or committee of residents of the park and representatives of Parks Canada; (*unité*)

“volume value”, in respect of water services or sewer services, means the numerical value assigned to a unit, determined by comparing the estimated annual volume of water that the unit will use or the sewage that it will generate annually, as the case may be, to the volume of

du lot ou d'un lot équivalent effectuée par un professionnel. (*assessed value*)

«facteur de base» La valeur numérique attribuée chaque année à une unité par un conseil ou un comité constitué de résidents du parc et de représentants de Parcs Canada, dans le but d'établir la part, récupérable auprès du propriétaire, des coûts en capital, pour le parc, occasionnés par la fourniture des services de distribution d'eau et des services d'égouts aux lots situés dans le parc. (*base factor*)

«logement» signifie un logement de deux pièces ou plus, qui sert ou qui est destiné à servir d'habitation à une seule famille et où l'on peut préparer les repas, vivre, dormir et jouir d'installations sanitaires; (*dwelling unit*)

«lot» [Abrogée, DORS/96-171, art. 1]

«ministre» [Abrogée, DORS/96-171, art. 1]

«parc» [Abrogée, DORS/96-171, art. 1]

«propriétaire» Individu, consortium, association, personne morale, entreprise, club ou organisme qui est responsable d'une résidence ou de l'exploitation d'un commerce ou d'un établissement dans un parc, notamment une installation d'hébergement, un hôpital, une église, une école ou une université, ou de l'exploitation d'activités ou de divertissements dans un parc. Est assimilé au propriétaire tout employé, gestionnaire, locataire, cessionnaire ou associé d'un tel individu, consortium, association, personne morale, entreprise, club ou organisme. (*owner*)

«rue» comprend toute ruelle. (*street*)

«surintendant» [Abrogée, DORS/88-38, art. 1]

«unité» Bâtiment ou partie d'un bâtiment, dans un parc, qui a été désigné comme une unité par un conseil ou un comité constitué de résidents du parc et de représentants de Parcs Canada. (*unit*)

«valeur volumétrique» La valeur numérique attribuée à une unité, qui représente soit le volume estimatif d'eau que l'unité utilise, soit le volume estimatif d'eaux usées qu'elle produit, sur une base annuelle, et qui est détermi-

water used or sewage generated by a building that has been established as the benchmark of one volume value for the park in which the unit is located. (*valeur volumétrique*)

SOR/88-38, s. 1; SOR/93-165, s. 1; SOR/96-171, s. 1.

### APPLICATION

**2.1** Sections 3 to 5 and 7 to 24 do not apply to the town of Banff.

SOR/90-235; SOR/2001-320, s. 3; SOR/2010-140, s. 2.

**2.2** These Regulations do not apply in the Town of Jasper.

SOR/2010-23, s. 2.

### BUILDING CONNECTIONS

**3.** (1) Subject to sections 4 and 11.1, the owner of every building on a lot that fronts or abuts on any part of a street on which a water main or sewer main has been laid shall connect the building directly to that water main or sewer main, as the case may be.

(2) Subsection (1) does not apply to a garage, detached structure designed to provide accommodation for tourists or any other building on a lot that is appurtenant to, and designed to improve the usefulness and convenience of, a building on a lot that is connected to a water or sewer main referred to in subsection (1).

SOR/88-38, ss. 2, 7(F); SOR/89-449, s. 1(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F); SOR/2010-140, s. 3.

### PROHIBITIONS

**4.** (1) No person shall, in any park,  
(a) make any connection with a water or sewer main,

née en fonction d'une valeur de référence pré-établie, égale à un, représentant, selon le cas, le volume d'eau qu'utilise ou le volume d'eaux usées que produit un bâtiment standard dans un parc sur une base annuelle. (*volume value*)

«valeur volumétrique du lot» Le résultat qu'on obtient en multipliant la somme des valeurs volumétriques des unités sur un lot par la fraction que représente, sur 12, le nombre de mois d'occupation autorisé en vertu du bail ou du permis, notamment d'un permis d'occupation du lot. (*lot volume value*)

DORS/88-38, art. 1; DORS/93-165, art. 1; DORS/96-171, art. 1.

### CHAMP D'APPLICATION

**2.1** Les articles 3 à 5 et 7 à 24 ne s'appliquent pas dans la ville de Banff.

DORS/90-235; DORS/2001-320, art. 3; DORS/2010-140, art. 2.

**2.2** Le présent règlement ne s'applique pas à la ville de Jasper.

DORS/2010-23, art. 2.

### RACCORDS DE BÂTIMENTS

**3.** (1) Sous réserve des articles 4 et 11.1, le propriétaire de tout bâtiment érigé sur un lot situé en bordure d'une rue le long de laquelle une conduite de distribution d'eau ou un égout collecteur a été installé doit raccorder directement le bâtiment à la conduite ou à l'égout, selon le cas.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'un garage, d'un bâtiment détaché destiné à loger des touristes ou de tout autre bâtiment situé sur un lot et qui est une dépendance destinée à améliorer l'utilité et la commodité d'un bâtiment situé sur le même lot et raccordé à une conduite de distribution d'eau ou à un égout collecteur mentionné à ce paragraphe.

DORS/88-38, art. 2 et 7(F); DORS/89-449, art. 1(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F); DORS/2010-140, art. 3.

### INTERDICTIONS

**4.** (1) Il est interdit, dans un parc quelconque,

(b) make any connection with a water pipe connected to a water main, or

(c) make any connection with a sewer pipe connected to a sewer main,

without the permission in writing of the superintendent.

(2) Before granting the permission, the superintendent shall consider

(a) the capacity of the park's sewer and water systems;

(b) any technical or material constraints;

(c) the preservation of the park's natural resources and the protection of its cultural, historical and archaeological resources;

(d) the safety, health and enjoyment of persons who are visiting or residing in the park; and

(e) the preservation, control and management of the park.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F); SOR/2010-140, s. 4.

**5.** No person, other than the superintendent, a municipal water system operator or a fire department officer authorized by the superintendent, and in the exercise of their functions, shall manipulate a hydrant, valve, stopcock, pipe, water meter or other portion of a water system in a park.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 2; SOR/2001-320, s. 4(F); SOR/2010-140, s. 5.

**6.** No person shall

(a) trespass,

(b) deposit refuse or other matter,

(c) fish,

(d) bathe, or

(e) wash any person, article or thing

a) de faire un raccordement avec une conduite de distribution d'eau ou avec un égout collecteur,

b) de faire un raccordement avec une conduite raccordée à une conduite de distribution d'eau, ou

c) de faire un raccordement avec une conduite d'égout raccordée à un égout collecteur,

sans en avoir obtenu la permission par écrit du directeur.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le directeur tient compte des éléments suivants :

a) la capacité du réseau d'égouts et de distribution d'eau du parc;

b) les contraintes techniques ou matérielles;

c) la préservation des ressources naturelles et la protection des ressources culturelles, historiques ou archéologiques du parc;

d) la sécurité, la santé et l'agrément des visiteurs et des résidents du parc;

e) la préservation, la gestion et l'administration du parc.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F); DORS/2010-140, art. 4.

**5.** Nul ne peut, sauf le directeur, ou tout opérateur d'un réseau de distribution d'eau municipal ou agent d'un service d'incendie que le directeur autorise, dans le cadre de leurs fonctions, manipuler un élément d'un réseau de distribution d'eau dans un parc, notamment une prise d'eau, un clapet, un robinet, un tuyau ou un compteur d'eau.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 2; DORS/2001-320, art. 4(F); DORS/2010-140, art. 5.

**6.** Il est interdit

a) de passer,

b) de déposer des déchets ou autres matières,

c) de pêcher,

d) de se baigner, ou

e) de laver une personne, un article ou une chose

in or upon any area in a park that has been designated by the superintendent and marked by appropriate signs as a source of water supply.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

**7. No person shall**

(a) tamper with or damage any structure or appliance forming part of the sewer system in a park; or

(b) deposit refuse or other matter into any pipe, fixture, manhole or other appurtenance of the sewer system in a park that is likely to damage or cause any failure or blockage of the system.

SOR/96-171, s. 20(E); SOR/2001-320, s. 5(E).

**8. (1)** No person shall construct or maintain any well in a park, for the supply of water for his own use, or the use of any other person, without the permission in writing of the superintendent.

(2) The superintendent may authorize the construction or maintenance of a well in a park if the water drawn from the well is to be used for geothermal purposes, or if the park has no water system to which a connection can be made.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F); SOR/2010-140, s. 6.

**9. (1)** No person shall install a septic tank or dry privy in a park without the permission in writing of the superintendent.

(2) No person shall install a sewer in a park that is not to be connected to the sewer system in that park without the permission in writing of the superintendent.

(3) An application for permission to install a septic tank or a sewer that is not to be connected to the sewer system in a park shall be accompanied by

(a) plans and specifications of the proposed septic tank or sewer, including an estimate of the cost thereof; and

dans toute superficie d'un parc que le directeur a désignée et marquée à l'aide d'écriteaux appropriés comme réserve d'approvisionnement d'eau.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

**7. Il est interdit**

a) d'altérer ou d'endommager des structures ou des dispositifs qui font partie du réseau d'égouts d'un parc; et

b) de déposer dans les tuyaux, appareils, bouches d'accès ou autres accessoires du réseau d'égouts dans un parc, des déchets ou autres matières de nature à endommager ce réseau, d'en provoquer la rupture ou d'y occasionner une obstruction.

DORS/96-171, art. 20(A); DORS/2001-320, art. 5(A).

**8. (1)** Il est interdit de construire ou de maintenir dans un parc un puits quelconque pour son propre approvisionnement d'eau ou pour l'usage de quelque autre personne, sans en avoir obtenu la permission écrite du directeur.

(2) Le directeur peut autoriser la construction ou le maintien dans un parc d'un puits si l'eau qui en est extraite est utilisée à des fins géothermiques ou s'il n'est pas possible de faire un raccordement au réseau de distribution d'eau d'un parc.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F); DORS/2010-140, art. 6.

**9. (1)** Il est interdit d'installer une fosse septique ou des cabinets à sec, sans la permission écrite du directeur.

(2) Il est interdit d'installer dans un parc un égout qui ne serait pas raccordé au réseau d'égouts du parc, sans en avoir obtenu la permission écrite du directeur.

(3) Toute demande d'autorisation à installer une fosse septique ou un égout non raccordé au réseau d'égouts dans un parc doit être accompagnée

a) des plans et devis relatifs à la fosse septique ou à l'égout que l'on projette d'aménager, ainsi qu'une estimation du coût de cette fosse septique ou de cet égout; et



(b) a fee of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the cost of such septic tank or sewer as stated in the estimate referred to in paragraph (a).

(4) The superintendent may grant permission to install in a park a septic tank, dry privy or sewer if the park has no sewer system to which a connection can be made after taking into consideration the following:

- (a) the capacity of the park's sewer and water distribution systems;
- (b) any technical or material constraints;
- (c) the preservation of the park's natural resources and the protection of its cultural, historical and archaeological resources;
- (d) the safety, health and enjoyment of persons who are visiting or residing in the park; and
- (e) the preservation, control and management of the park.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 20(E); SOR/2001-320, s. 20(F); SOR/2010-140, s. 7.

#### CONNECTIONS TO WATER MAIN AND SEWER MAIN

**10.** Each application for the making of a connection to a water main or sewer main in a park shall be made to the superintendent on a prescribed form obtainable from the superintendent and shall

- (a) be signed by the owner of the lot in respect of which the application is made or his agent authorized in writing for the purpose;
- (b) state the type of premises in respect of which the water is to be used or the sewer connected; and
- (c) state the number of rooms or the floor area of any building in respect of which the water is to be used or the sewer connected, where these are factors in establishing the water or sewer rate payable.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

b) d'un droit de 1 \$ par 1 000 \$ ou fraction de ce montant que représente le coût de cette fosse septique ou de cet égout, tel qu'il est spécifié dans l'estimation mentionnée à l'alinéa a).

(4) Le directeur peut autoriser l'installation dans un parc d'une fosse septique, de cabinets à sec ou d'un égout s'il n'est pas possible de faire un raccordement au réseau d'égouts du parc, en tenant compte des éléments suivants:

- a) la capacité du réseau d'égouts et du réseau de distribution d'eau du parc;
- b) les contraintes techniques ou matérielles;
- c) la préservation des ressources naturelles et la protection des ressources culturelles, historiques ou archéologiques du parc;
- d) la sécurité, la santé et l'agrément des visiteurs et des résidents du parc;
- e) la préservation, la gestion et l'administration du parc.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 20(A); DORS/2001-320, art. 20(F); DORS/2010-140, art. 7.

#### RACCORDS AVEC LE RÉSEAU DE DISTRIBUTION D'EAU ET AVEC L'ÉGOUT COLLECTEUR

**10.** Chaque demande de raccord avec le réseau de distribution d'eau ou avec l'égout collecteur, dans un parc, doit être présentée au directeur selon la formule prescrite, laquelle peut être obtenue du directeur, et elle doit

- a) être signée par le propriétaire du lot que vise cette demande, ou par son agent qui y aura été autorisé par écrit;
- b) préciser le genre de locaux où cette eau sera consommée ou auquel l'égout sera raccordé; et
- c) indiquer le nombre de pièces ou l'aire de plancher de chaque bâtiment qui sera desservi par cette conduite d'eau ou d'égout, lorsque ces facteurs entrent en ligne de compte dans la fixation des tarifs d'abonnement aux services d'eau et d'égout.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

**11.** (1) The owner of a building who is required pursuant to subsection 3(1) to connect his building to a water main or sewer main shall pay

(a) all the costs for the construction of that part of the connection that is within his lot line; and

(b) the extra costs for the construction of that part of the connection that is outside his lot line that arise because of the presence of rock, frost or other obstacles or because of the removal and replacement during the construction of any portion of a street, sidewalk or boulevard.

(2) On receiving an application made in accordance with section 10 and receiving a security deposit from the applicant in the form of a certified cheque or cash deposit in an amount equal to the portion of the estimated cost of construction for which the owner is responsible under subsection (1), the superintendent shall cause the connection to be made and any soil or portion of a street, sidewalk or boulevard that was removed for the making of the connection to be replaced.

(3) On completion of a connection to a water main or sewer main, the superintendent shall prepare a statement setting out the portion of the actual costs for which the owner is responsible and shall

(a) where the amount of the security deposit referred to in subsection (2) exceeds the portion of the actual costs for which the owner is responsible, deposit that portion to the credit of the Receiver General and refund the balance to the owner; and

(b) where the amount of the security deposit referred to in subsection (2) is equal to or less than the portion of the actual costs for which the owner is responsible, deposit that portion to the credit of the Receiver General and notify the owner of the amount of the balance, if any, of the portion payable by him.

SOR/88-38, s. 3; SOR/89-449, s. 2(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, ss. 6, 20(F).

**11.1** (1) Where an additional building is erected on a lot on which there is another building already connected to a water main or sewer main or where an existing

**11.** (1) Le propriétaire qui doit, conformément au paragraphe 3(1), raccorder son bâtiment à une conduite de distribution d'eau ou à un égout collecteur doit acquitter :

a) tous les coûts du raccordement exécuté sur son lot;

b) les coûts supplémentaires du raccordement exécuté à l'extérieur de son lot qui sont dus à la présence de roc, de sol gelé, à tout autre obstacle ou à l'enlèvement et à la remise en état, durant les travaux, de toute partie de la rue, du trottoir ou du boulevard.

(2) Après avoir reçu une demande faite conformément à l'article 10 et avoir reçu en garantie du demandeur un chèque certifié ou une somme d'argent d'un montant équivalant à la partie du coût estimatif pour le raccordement attribuable au propriétaire en vertu du paragraphe (1), le directeur fait exécuter le raccordement et remettre en état le terrain ou toute partie de la rue, du trottoir ou du boulevard qui aura été enlevée pour faire le raccordement.

(3) Une fois le raccordement terminé, le directeur fait le relevé de la partie des frais effectifs attribuable au propriétaire et :

a) si le montant déposé en garantie mentionné au paragraphe (2) dépasse la partie des frais effectifs attribuable au propriétaire, il dépose au crédit du receveur général une somme égale à la partie des frais effectifs et rembourse le solde au propriétaire;

b) si le montant déposé en garantie mentionné au paragraphe (2) est égal ou inférieur à la partie des frais effectifs attribuable au propriétaire, il le dépose au crédit du receveur général et, s'il y a lieu, avise le propriétaire du solde qu'il lui reste à acquitter.

DORS/88-38, art. 3; DORS/89-449, art. 2(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 6 et 20(F).

**11.1** (1) Lorsqu'un bâtiment supplémentaire est érigé sur un lot où un bâtiment est déjà raccordé à une conduite de distribution d'eau ou à un égout collecteur

building on a lot is altered, the owner of the building shall apply to the superintendent for permission to make an additional connection or to alter an existing connection.

(2) On approving an application made pursuant to subsection (1) and receiving from the applicant a security deposit in the form of a certified cheque or cash deposit in an amount equal to the estimated cost of the construction for which the owner of the building is responsible under section 11.2, the superintendent may prescribe terms respecting

- (a) the location of the connection to a previously installed connection or to a water main or sewer main;
- (b) the manner in which the connection is to be constructed, including
  - (i) the grade, type and size of pipe;
  - (ii) the quality and extent of pipe bedding; and
  - (iii) the quality and extent of pipe trench backfill material.

(3) Where the owner of a building does not comply with any terms prescribed by the superintendent pursuant to subsection (2), the superintendent may cause the connection to be made in accordance with the terms.

(4) The owner of the building may enter into an agreement with the superintendent permitting the superintendent to cause the connection to a water main or sewer main to be made.

(5) On completion of a connection to a water main or sewer main made pursuant to subsection (3) or (4), the superintendent shall prepare a statement setting out the costs for which the owner is responsible under section 11.2 and shall

- (a) where the amount of the security deposit referred to in subsection (2) exceeds the costs for which the owner is responsible, deposit that amount to the credit of the Receiver General and refund the balance to the owner; and

ou lorsqu'un bâtiment en place est modifié, le propriétaire du bâtiment demande au directeur la permission de faire un raccordement supplémentaire ou de modifier le raccord en place.

(2) Après avoir approuvé la demande faite en vertu du paragraphe (1) et avoir reçu en garantie du demandeur un chèque certifié ou une somme d'argent d'un montant équivalent au coût estimatif pour le raccordement attribuable au propriétaire du bâtiment en vertu de l'article 11.2, le directeur peut établir des modalités concernant :

- a) l'emplacement du raccordement à un raccord en place, ou à la conduite de distribution d'eau ou à l'égout collecteur;
- b) le mode de raccordement, y compris :
  - (i) la qualité, le type et la grosseur du tuyau,
  - (ii) la qualité et les dimensions du lit de pose,
  - (iii) la qualité et le volume des matériaux de remblayage.

(3) Lorsque le propriétaire d'un bâtiment ne respecte pas les modalités établies en vertu du paragraphe (2), le directeur peut faire exécuter le raccordement conformément à ces modalités.

(4) Le propriétaire d'un bâtiment peut s'entendre avec le directeur pour permettre à ce dernier de faire exécuter le raccordement à la conduite de distribution d'eau ou à l'égout collecteur.

(5) À la fin des travaux de raccordement exécutés conformément aux paragraphes (3) ou (4), le directeur fait le relevé des frais effectifs attribuable au propriétaire en vertu de l'article 11.2 et :

- a) si le montant déposé en garantie mentionné au paragraphe (2) dépasse les frais effectifs attribuable au propriétaire, il dépose au crédit du receveur général une somme égale aux frais effectifs et rembourse le solde au propriétaire;
- b) si le montant déposé en garantie mentionné au paragraphe (2) est égal ou inférieur aux frais attribuables

(b) where the amount of the security deposit referred to in subsection (2) is equal to or less than the costs for which the owner is responsible, deposit that amount to the credit of the Receiver General and notify the owner of the amount of the balance, if any, of the amount payable by him.

SOR/88-38, s. 3; SOR/89-449, s. 3(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

**11.2** (1) Where a connection is made pursuant to subsection 11.1(1) or (3), the owner of the building shall pay the costs

(a) if he is erecting an additional building, of connecting that building to the existing connection to the water main or sewer main at a point within his lot line; or

(b) if he is erecting an additional building or altering an existing building and the existing connection is inadequate in size or so located as to be unsuitable for the additional building or altered building, of connecting the building to the water or sewer main at a point outside his lot line.

(2) In addition to the costs payable under subsection (1), the owner of a building shall pay the extra costs for the construction of that part of the connection that is outside his lot line that arise because of the presence of rock, frost or other obstacles or because of the removal and replacement during the construction of any portion of a street, sidewalk or boulevard.

SOR/88-38, s. 3; SOR/89-449, s. 4(F).

**11.3** Any part of a connection that is made outside the lot line of an owner of a building pursuant to section 11 or 11.2 is the property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

SOR/88-38, s. 3; SOR/2001-320, s. 7(F).

**12.** (1) The superintendent may at any reasonable time enter any lot or building in respect of which a water or sewer connection has been made to examine the plumbing, drain and vent piping and to ascertain the amount of water used and the manner of use.

au propriétaire, il le dépose au crédit du receveur général et, s'il y a lieu, avise le propriétaire du solde qu'il lui reste à acquitter.

DORS/88-38, art. 3; DORS/89-449, art. 3(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

**11.2** (1) Lorsqu'un raccordement est fait conformément aux paragraphes 11.1(1) ou (3), le propriétaire du bâtiment doit acquitter les coûts :

a) du raccordement de tout bâtiment supplémentaire qu'il érige, jusqu'au raccord en place, sur son lot, à la conduite de distribution d'eau ou à l'égout collecteur;

b) du raccordement de tout bâtiment supplémentaire qu'il érige ou de tout bâtiment en place qu'il modifie, jusqu'à la conduite de distribution d'eau ou jusqu'à l'égout collecteur, à un point situé à l'extérieur de son lot, si le raccord en place est d'une grosseur insuffisante ou est situé à un endroit qui ne convient pas au raccordement du bâtiment supplémentaire ou modifié.

(2) Outre les coûts qu'il doit acquitter en vertu du paragraphe (1), le propriétaire d'un bâtiment doit payer les coûts supplémentaires du raccordement exécuté à l'extérieur de son lot qui sont dus à la présence de roc, de sol gelé ou d'autres obstacles ou à l'enlèvement et à la remise en état, durant les travaux, de toute partie de la rue, du trottoir ou du boulevard.

DORS/88-38, art. 3; DORS/89-449, art. 4(F).

**11.3** Tout tronçon de raccordement situé à l'extérieur du lot d'un propriétaire de bâtiment et posé en vertu des articles 11 ou 11.2 est la propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

DORS/88-38, art. 3; DORS/2001-320, art. 7(F).

**12.** (1) Le directeur peut, en tout temps raisonnable, pénétrer sur un lot ou dans un bâtiment qui a été relié au réseau de distribution d'eau ou au réseau d'égouts, pour en examiner la plomberie, la canalisation sanitaire et les événements, et pour déterminer la quantité d'eau utilisée, ainsi que le mode d'utilisation.

(2) The superintendent may, with the permission of the owner or occupant, enter any lot or building for the purpose of installing a water meter.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

#### DISCONTINUANCE OF WATER SUPPLY

**13.** (1) The superintendent may shut off the water supply in respect of any lot or building where

- (a) any fixture or appliance is causing a wastage of water;
- (b) a water fixture has been installed or connection made without his approval; or
- (c) water or sewer charges have not been paid within 30 days after the due date for payment thereof.

(2) Where any water is shut off pursuant to subsection (1) it shall not be turned on again until the fixture, appliance or connection has been removed, repaired or replaced to the satisfaction of the superintendent or the charges have been paid, as the case may be.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

**14.** The superintendent may shut off or interrupt the supply of water in respect of any or all buildings or lots in the park for such periods as are required where

- (a) it is expedient to repair, replace or install any water main or other work; or
- (b) there is a conflagration or other circumstance that, in the opinion of the superintendent, requires such action.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/2001-320, s. 20(F).

(2) Le directeur peut, avec le consentement du propriétaire ou de l'occupant, pénétrer sur un lot ou dans un bâtiment pour installer un compteur d'eau.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

#### DISCONTINUATION DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT D'EAU

**13.** (1) Le directeur peut couper l'approvisionnement d'eau à l'égard de tout lot ou bâtiment,

- a) si un accessoire ou dispositif quelconque occasionne un gaspillage d'eau;
- b) si un dispositif ou un raccordement a été aménagé sans son autorisation; ou
- c) si les redevances pour les services d'eau et d'égout n'ont pas été payées dans les 30 jours qui ont suivi la date à laquelle elles étaient dues.

(2) Dans un cas où le service d'eau a été coupé conformément au paragraphe (1), ce service ne doit reprendre que lorsque l'accessoire, le dispositif ou le raccord en question aura été enlevé, réparé ou remplacé, à la satisfaction du directeur, ou lorsque les redevances auront été payées, selon le cas.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

**14.** Le directeur peut couper ou interrompre l'approvisionnement d'eau à l'égard de tous bâtiments ou lots situés dans un parc, pour la période qu'il estime nécessaire,

- a) lorsqu'il est opportun de faire des réparations à une conduite de distribution d'eau, de remplacer ou d'installer une telle conduite, ou d'entreprendre d'autres travaux; ou
- b) dans le cas d'une conflagration ou d'autres circonstances qui, de l'avis du directeur, nécessitent une telle mesure.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/2001-320, art. 20(F).

APPLICABLE CHARGES FOR WATER AND  
SEWERAGE

**15.** (1) Every owner of a lot located in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada shall

- (a) inform the superintendent of that park of the number of rooms — excluding any halls, vestibules, bathrooms, pantries or closets — the floor area of those rooms and the use of any buildings on the lot for the purposes of determining the annual quantity charge for water or sewerage payable by the owner; and
- (b) if the lot is connected to the park water system, pay an annual quantity charge for water at the rate set out in Schedule IV or VIII, as the case may be.
- (c) [Repealed, SOR/2010-140, s. 8]

(2) Every owner of a lot located in Kootenay National Park of Canada shall

- (a) if the lot is connected to the park water or sewer system, pay an annual service connection charge at the rate set out in Schedule IV;
- (a.1) if the lot is connected to the park sewer system, pay an annual quantity charge for the sewer at the rate set out in Schedule IV; and
- (b) if the lot is connected to the park water or sewer system and the lot fronts or abuts on a street along which a water main or sewer main has been laid, pay
  - (i) an annual general assessment charge, based on the assessed value of the lot, at the rate set out in Schedule IV, and
  - (ii) an annual special assessment charge for water and sewerage, based on the frontage and the area of the lot, at the rate set out in Schedule IV.

DROITS EXIGIBLES POUR L'EAU ET LES ÉGOUTS

**15.** (1) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada doit :

- a) informer le directeur du nombre de pièces — à l'exclusion des entrées, vestibules, salles de bain, placards et garde-robes —, de la superficie de parquet de ces pièces et de l'utilisation des bâtiments sur le lot, aux fins de l'établissement des droits proportionnels annuels pour l'eau ou les égouts payables par lui;
- b) dans le cas où le lot est raccordé au réseau de distribution d'eau du parc, payer des droits proportionnels annuels pour l'eau au taux fixé aux annexes IV ou VIII, selon le cas.
- c) [Abrogé, DORS/2010-140, art. 8]

(2) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national Kootenay du Canada doit :

- a) dans le cas où le lot est raccordé au réseau de distribution d'eau ou au réseau d'égouts du parc, payer des droits annuels de raccordement au taux fixé à l'annexe IV;
- a.1) dans le cas où le lot est raccordé au réseau d'égouts du parc, payer des droits proportionnels annuels pour les égouts au taux fixé à l'annexe IV;
- b) dans le cas où le lot est raccordé au réseau de distribution d'eau ou au réseau d'égouts du parc et est bordé par une rue où une conduite de distribution d'eau ou un égout collecteur a été installé, payer :
  - (i) des droits annuels au titre de la cotisation générale, basés sur l'évaluation du lot, au taux fixé à l'annexe IV,
  - (ii) des droits annuels au titre de la cotisation spéciale pour l'eau et les égouts, basés sur la longueur de la limite avant et la superficie du lot, au taux fixé à l'annexe IV.

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), in determining the frontage of a lot,

(a) the frontage of a lot fronting or abutting on only one street is the length of the side of the lot that fronts or abuts on that street;

(b) the frontage of a lot fronting or abutting on two or more streets along which water mains have been laid and from one of which a connection has been made is the length of the side of the lot that fronts or abuts on the street from which the connection was made;

(c) notwithstanding paragraph (b), the frontage of a corner lot at an intersection of water mains is the length of the longest side of the lot plus 25 feet, except that where the shortest side of the lot is less than 25 feet in length, the frontage is the aggregate of the longest and shortest sides;

(d) notwithstanding paragraph (c), the frontage of a lot fronting or abutting on two or more streets along which water mains have been laid and from more than one of which connections have been made is twice the length of the longest side of the lot;

(e) for the purposes of paragraphs (a) to (d), the frontage of a lot the sides of which are not parallel is that number of feet that bears the same ratio to the frontage in feet of the nearest rectangular lot in the same block as the square root of the area of the irregular lot is to the square root of the area of the rectangular lot; and

(f) notwithstanding paragraphs (a) to (e), where a lot has no buildings, or where each building on the lot has a floor area of less than 300 square feet, and the lot forms part of a group of lots, having a combined frontage, calculated under those paragraphs, of more than 200 feet, each of which is being used in connection with a single enterprise, the frontage of the lot is one-half the amount determined under any of paragraphs (a) to (e).

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 4; SOR/99-149, s. 1; SOR/2001-320, ss. 8, 20(F); SOR/2010-140, s. 8.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), la longueur de la limite avant d'un lot est déterminée selon les règles suivantes :

a) la longueur de la limite avant d'un lot bordé par une seule rue est égale à la longueur du côté qui donne sur la rue;

b) la longueur de la limite avant d'un lot bordé par plus d'une rue où sont installées des conduites de distribution d'eau à l'une desquelles un raccordement a été fait est égale à la longueur du côté qui donne sur la rue du raccordement;

c) malgré l'alinéa b), la longueur de la limite avant d'un lot d'angle situé au croisement de conduites de distribution d'eau est égale à la longueur du plus long des deux côtés, plus 25 pieds, sauf que si le plus court des deux côtés est inférieur à 25 pieds de longueur, la longueur de la limite avant est égale à la somme des deux côtés;

d) malgré l'alinéa c), la longueur de la limite avant d'un lot bordé par plus d'une rue où sont installées des conduites de distribution d'eau auxquelles des raccordements ont été faits est égale au double de la longueur du plus long côté du lot;

e) pour les fins des alinéas a) à d), la longueur de la limite avant d'un lot dont les côtés ne sont pas parallèles est égale au résultat qu'on obtient en multipliant la longueur, en pieds, de la limite avant du lot rectangulaire le plus proche situé dans le même bloc, par la fraction que représente la racine carrée de la superficie du lot irrégulier sur la racine carrée de la superficie du lot rectangulaire;

f) malgré les alinéas a) à e), la longueur de la limite avant d'un lot sans bâtiments ou d'un lot sur lequel il existe des bâtiments ayant chacun une superficie de parquet de moins de 300 pieds carrés, lorsque le lot fait partie d'un groupe de lots dont la longueur globale de la limite avant calculée selon les alinéas a) à e) dépasse 200 pieds et que chacun sert à une seule entre-

**15.1** [Repealed, SOR/2004-44, s. 1]

**16.** (1) Every owner of a lot located in Prince Albert National Park of Canada, Riding Mountain National Park of Canada or Waterton Lakes National Park of Canada shall pay

(a) where the lot is connected to the park water system, an annual water service charge determined by the formula

$$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$$

where

A is the aggregate of the volume values of the units on the lot,

B is the number of months of the year during which the owner is permitted to occupy the lot under a lease, permit or licence of occupation,

C is the total operating and maintenance costs of the water system,

D is the aggregate of the lot volume values for all lots in the park that are connected to the water system,

E is the aggregate of the base factors of the units on the lot,

F is the total capital costs of the water system, and

G is the aggregate of the base factors for all units in the park that are connected to the water system; and

(b) where a lot is connected to the park sewer system, an annual sewer service charge determined by the formula

$$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$$

where

A is the aggregate of the volume values of the units on the lot,

prise, est égale à la moitié de la longueur de la limite avant du lot calculée selon l'un des alinéas a) à e).

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 4; DORS/99-149, art. 1; DORS/2001-320, art. 8 et 20(F); DORS/2010-140, art. 8.

**15.1** [Abrogé, DORS/2004-44, art. 1]

**16.** (1) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national de Prince Albert du Canada, le parc national du Mont-Riding du Canada ou le parc national des Lacs-Waterton du Canada doit payer :

a) dans le cas où le lot est raccordé au réseau de distribution d'eau du parc, des droits annuels pour l'eau établis selon la formule suivante :

$$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$$

où :

A représente la somme des valeurs volumétriques des unités sur le lot,

B le nombre de mois de l'année pendant lesquels le propriétaire est autorisé à occuper le lot en vertu d'un bail ou d'un permis, notamment d'un permis d'occupation,

C le coût total de fonctionnement et d'entretien du réseau de distribution d'eau,

D la somme des valeurs volumétriques des lots du parc qui sont raccordés au réseau de distribution d'eau,

E la somme des facteurs de base des unités sur le lot,

F le coût total en capital du réseau de distribution d'eau,

G la somme des facteurs de base des unités du parc qui sont raccordées au réseau de distribution d'eau;

b) dans le cas où le lot est raccordé au réseau d'égouts du parc, des droits annuels pour les égouts établis selon la formule suivante :

$$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$$

où :



- B is the number of months of the year during which the owner is permitted to occupy the lot under a lease, permit or licence of occupation,
- C is the total operating and maintenance costs of the sewer system,
- D is the aggregate of the lot volume values for all lots in the park that are connected to the sewer system,
- E is the aggregate of the base factors of the units on the lot,
- F is the total capital costs of the sewer system, and
- G is the aggregate of the base factors for all units in the park that are connected to the sewer system.

(2) The aggregate of the lot volume values for all lots in each of the parks referred to in subsection (1) and the total cost incurred to provide water and sewer services to each park shall be calculated on March 31, 1996 and on that date in every subsequent year.

(3) [Repealed, SOR/99-149, s. 3]

SOR/96-171, s. 4; SOR/99-149, s. 3; SOR/2001-320, s. 10; SOR/2004-44, s. 2.

**17.** For the purposes of sections 17.1 and 17.2, “year” means a period commencing on April 1 in one calendar year and ending on March 31 in the next calendar year.

SOR/82-873, s. 1; SOR/88-38, s. 7(F); SOR/88-39, s. 1; SOR/89-449, s. 5; SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 4; SOR/99-149, s. 4; SOR/2001-320, s. 11.

**17.1** (1) Every owner of a lot located in Banff National Park of Canada, Jasper National Park of Canada or Yoho National Park of Canada shall, where the lot is connected to the park water system, pay an annual water charge that is calculated by multiplying the volume of water consumed that year indicated by the lot’s water meter by the rate determined under subsection (2).

(2) The superintendent of each of the parks referred to in subsection (1) shall, on or before March 31 of each year, determine the rate, corresponding to the estimated

- A représente la somme des valeurs volumétriques des unités sur le lot,
- B le nombre de mois de l’année pendant lesquels le propriétaire est autorisé à occuper le lot en vertu d’un bail ou d’un permis, notamment d’un permis d’occupation,
- C le coût total de fonctionnement et d’entretien du réseau d’égouts,
- D la somme des valeurs volumétriques des lots du parc qui sont raccordés au réseau d’égouts,
- E la somme des facteurs de base des unités sur le lot,
- F le coût total en capital du réseau d’égouts,
- G la somme des facteurs de base des unités du parc qui sont raccordées au réseau d’égouts.

(2) Pour chacun des parcs visés au paragraphe (1), la somme des valeurs volumétriques des lots du parc et le coût total de la fourniture des services de distribution d’eau et des services d’égouts dans le parc sont calculés le 31 mars 1996 et à la même date chaque année subséquente.

(3) [Abrogé, DORS/99-149, art. 3]

DORS/96-171, art. 4; DORS/99-149, art. 3; DORS/2001-320, art. 10; DORS/2004-44, art. 2.

**17.** Pour l’application des articles 17.1 et 17.2, « année » s’entend de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril d’une année civile et se terminant le 31 mars de l’année civile suivante.

DORS/82-873, art. 1; DORS/88-38, art. 7(F); DORS/88-39, art. 1; DORS/89-449, art. 5; DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 4; DORS/99-149, art. 4; DORS/2001-320, art. 11.

**17.1** (1) Le propriétaire d’un lot situé dans le parc national Banff du Canada, le parc national Jasper du Canada ou le parc national Yoho du Canada doit, si le lot est raccordé au réseau de distribution d’eau du parc, payer des droits annuels pour l’eau consommée calculés par multiplication du volume relevé au compteur du lot pour l’année par le taux établi selon le paragraphe (2).

(2) Au plus tard le 31 mars de chaque année, le directeur de chacun des parcs mentionnés au paragraphe (1) calcule le taux correspondant au coût estimatif de distri-

cost per cubic metre of water, of providing water service in the park in the following year, in accordance with the formula

$$A = B / C$$

where

- A is the rate corresponding to the estimated cost per cubic metre of water of providing water service in the park for the following year,
- B is the estimated total cost of providing water service in the park for the following year, determined under subsection (3), and
- C is the estimated total water volume, in cubic metres, to be provided by the park water system for the following year.

(3) The estimated total cost of providing water service in the park in any year shall include the cost of the following:

- (a) water collection and distribution;
- (b) water treatment;
- (c) facility maintenance;
- (d) reservoir maintenance;
- (e) pumping;
- (f) water meter maintenance and reading;
- (g) testing of valves and hydrants;
- (h) maintenance relating to thawing, leak detection and main breaks;
- (i) capital infrastructure;
- (j) debt servicing;
- (k) power supply;
- (l) inspection and installation of water meters;
- (m) water utility fee invoicing and invoice collection and recording; and
- (n) anything else related to the establishment, operation, maintenance and administration of the water service system.

bution d'un mètre cube d'eau dans le parc pour l'année suivante, selon la formule suivante :

$$A = B / C$$

où :

- A représente le taux correspondant au coût estimatif de distribution d'un mètre cube d'eau dans le parc pour l'année suivante;
- B le coût total estimatif des services de distribution d'eau dans le parc pour l'année suivante, déterminé selon le paragraphe (3);
- C le volume total estimatif d'eau, en mètres cubes, que doit fournir le réseau de distribution d'eau du parc pour l'année suivante.

(3) Le coût total estimatif des services de distribution d'eau du parc pour une année comprend le coût des éléments suivants :

- a) la collecte et la distribution d'eau;
- b) le traitement de l'eau;
- c) l'entretien des installations;
- d) l'entretien des réservoirs;
- e) le pompage;
- f) l'entretien et la lecture des compteurs d'eau;
- g) la vérification du fonctionnement des robinets et des prises d'eau;
- h) l'entretien lié au dégel, à la détection des fuites et aux ruptures des conduites de distribution d'eau;
- i) les immobilisations;
- j) le service de la dette;
- k) l'alimentation électrique;
- l) l'inspection et l'installation des compteurs d'eau;
- m) la facturation liée à l'alimentation publique en eau, ainsi que la perception et l'enregistrement connexes;

(4) The superintendent of each of the parks referred to in subsection (1) shall, on or before June 30 of each year, calculate the actual total cost of providing water service in the park for the immediately preceding year in accordance with the description of B of the formula in subsection (2) by substituting actual costs for estimated costs.

(5) If the actual total cost of providing water service in the park for the immediately preceding year calculated in accordance with subsection (4) differs from the estimated total cost of providing water service in the park for that year, the estimated total cost of providing water service in the park for the current year shall be adjusted as follows:

(a) if the actual total cost is greater than the estimated total cost, the difference shall be added to the estimated total cost of providing water service in the park for the current year; or

(b) if the actual total cost is less than the estimated total cost, the difference shall be deducted from the estimated total cost of providing water service in the park for the current year.

(6) The following charges are payable separately by an owner of a lot in any of the parks referred to in subsection (1) for services requested by the owner:

(a) each time the water supply in respect of the lot is turned on or off, a service charge of \$25;

(b) when the water meter serving a lot is tested by a qualified person hired by the superintendent, a service charge equivalent to the amount charged by that person to the superintendent; and

(c) when water from any source in the park is purchased by an owner of a lot and delivered to the lot by truck or through hydrants, a service charge calculated by multiplying the number of cubic metres of water purchased by the rate applicable for that year as determined under subsection (2).

n) tout autre élément lié à l'installation, l'exploitation, l'entretien et l'administration du réseau de distribution d'eau.

(4) Au plus tard le 30 juin de chaque année, le directeur de chacun des parcs mentionnés au paragraphe (1) calcule, pour l'année précédente, les coûts réellement engagés pour les services de distribution d'eau dans le parc conformément à l'élément B de la formule prévue au paragraphe (2), mais en substituant les coûts réellement engagés aux coûts estimatifs.

(5) Dans le cas où le total des coûts réellement engagés pour les services de distribution d'eau dans le parc pour l'année précédente, calculés selon le paragraphe (4), diffère du coût total estimatif pour les services de distribution d'eau pour cette même année, le coût total estimatif pour l'année en cours est rajusté comme suit :

a) si le total des coûts réellement engagés est plus élevé que le coût total estimatif, la différence est ajoutée au coût total estimatif pour l'année en cours;

b) si le total des coûts réellement engagés est moindre que le coût total estimatif, la différence est déduite du coût total estimatif pour l'année en cours.

(6) Les frais ci-après sont exigés de tout propriétaire de lot situé dans un parc mentionné au paragraphe (1) qui demande les services suivants :

a) par demande d'ouverture ou de fermeture de la conduite d'eau du lot, des frais de service de 25 \$;

b) lorsque le compteur d'eau du lot est vérifié par une personne qualifiée embauchée par le directeur, des frais de service équivalant à la somme demandée par cette personne au directeur;

c) lorsque de l'eau provenant d'une source quelconque du parc est achetée par le propriétaire du lot et acheminée au lot par camion ou par prise d'eau, des frais de service équivalant au nombre de mètres cubes d'eau achetés multiplié par le taux calculé conformément au paragraphe (2) pour l'année en cause.

(7) Any person who, for construction purposes, purchases water from any source in any of the parks referred to in subsection (1) shall pay a service charge calculated by multiplying the number of cubic metres of water purchased by the rate applicable for that year as determined under subsection (2).

SOR/2001-320, s. 11.

**17.2** (1) Every owner of a lot located in Banff National Park of Canada, Jasper National Park of Canada or Yoho National Park of Canada shall, where the lot is connected to the park sewer system, pay an annual sewerage charge that is calculated by multiplying the volume of water consumed that year indicated by the lot's water meter by the rate determined under subsection (2).

(2) The superintendent of each of the parks referred to in subsection (1) shall, on or before March 31 of each year, determine the rate, corresponding to the estimated cost per cubic metre of water, of providing sewerage services in the park in the following year, in accordance with the formula

$$D = E / F$$

where

D is the rate corresponding to the estimated cost per cubic metre of water of providing sewerage services in the park for the following year,

E is the estimated total cost of providing sewerage services in the park for the following year, determined under subsection (3), and

F is the estimated total water volume, in cubic metres, to be provided by the park water system for the following year.

(3) The estimated total cost of providing sewerage services in the park in any year shall include the cost of the following:

- (a) sewage collection;
- (b) facility maintenance;
- (c) sewage treatment;
- (d) reservoir maintenance;

(7) La personne qui, en vue de travaux de construction, achète de l'eau provenant d'une source quelconque de l'un des parcs mentionnés au paragraphe (1) doit payer des frais de service équivalant au nombre de mètres cubes d'eau achetés multiplié par le taux calculé conformément au paragraphe (2) pour l'année en cause.

DORS/2001-320, art. 11.

**17.2** (1) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national Banff du Canada, le parc national Jasper du Canada ou le parc national Yoho du Canada doit, si le lot est raccordé au réseau d'égouts du parc, payer des droits annuels pour les égouts calculés par multiplication du volume relevé au compteur d'eau du lot pour l'année par le taux établi selon le paragraphe (2).

(2) Au plus tard le 31 mars de chaque année, le directeur de chacun des parcs mentionnés au paragraphe (1) calcule le taux correspondant au coût estimatif de traitement d'un mètre cube d'eau dans le parc pour l'année suivante, selon la formule suivante :

$$D = E / F$$

où :

D représente le taux correspondant au coût estimatif de traitement d'un mètre cube d'eau dans le parc pour l'année suivante;

E le coût total estimatif du service des égouts du parc pour l'année suivante, déterminé selon le paragraphe (3);

F le volume total estimatif d'eau, en mètres cubes, que doit fournir le réseau de distribution du parc pour l'année suivante.

(3) Le coût total estimatif du service des égouts du parc pour une année comprend le coût des éléments suivants :

- a) la collecte des eaux usées;
- b) l'entretien des installations;
- c) le traitement des eaux usées;
- d) l'entretien des réservoirs;

- (e) pumping;
- (f) sewage meter maintenance and reading;
- (g) maintenance relating to thawing, leak detection and main breaks;
- (h) debt servicing;
- (i) capital infrastructure;
- (j) power supply;
- (k) sewerage utility fee invoicing and invoice collection and recording; and
- (l) anything else related to the establishment, operation, maintenance and administration of the sewer system.

(4) The superintendent of each of the parks referred to in subsection (1) shall, on or before June 30 of each year, calculate the actual total cost of providing sewerage services in the park for the immediately preceding year in accordance with the description of E of the formula in subsection (2) by substituting actual costs for estimated costs.

(5) If the actual total cost of providing sewerage services in the park for the immediately preceding year calculated in accordance with subsection (4) differs from the estimated total cost of providing sewerage services in the park for that year, the estimated total cost of providing sewerage services in the park for the current year shall be adjusted as follows:

- (a) if the actual total cost is greater than the estimated total cost, the difference shall be added to the estimated total cost of providing sewerage services in the park for the current year; or
- (b) if the actual total cost is less than the estimated total cost, the difference shall be deducted from the estimated total cost of providing sewerage services in the park for the current year.

(6) Every owner of a lot located in any of the parks referred to in subsection (1) shall, if the lot is not connected to the park water system and the lot is served with water from another source, install a water meter,

- e) le pompage;
- f) l'entretien et la lecture des compteurs d'égouts;
- g) l'entretien lié au dégel, à la détection des fuites et aux ruptures des égouts collecteurs;
- h) le service de la dette;
- i) les immobilisations;
- j) l'alimentation électrique;
- k) la facturation liée à la prestation du service public d'égouts, ainsi que la perception et l'enregistrement connexes;
- l) tout autre élément lié à l'installation, l'exploitation, l'entretien et l'administration du réseau d'égouts.

(4) Au plus tard le 30 juin de chaque année, le directeur de chacun des parcs mentionnés au paragraphe (1) calcule, pour l'année précédente, les coûts réellement engagés pour le service des égouts du parc conformément à l'élément E de la formule prévue au paragraphe (2), mais en substituant les coûts réellement engagés aux coûts estimatifs.

(5) Dans le cas où le total des coûts réellement engagés pour le service des égouts du parc pour l'année précédente, calculés selon le paragraphe (4), diffère du coût total estimatif pour le service des égouts de ce parc pour cette même année, le coût total estimatif pour l'année en cours est rajusté comme suit :

- a) si le total des coûts réellement engagés est plus élevé que le coût total estimatif, la différence est ajoutée au coût total estimatif pour l'année en cours;
- b) si le total des coûts réellement engagés est moindre que le coût total estimatif, la différence est déduite du coût total estimatif pour l'année en cours.

(6) Si un lot situé dans un parc mentionné au paragraphe (1) n'est pas raccordé au réseau de distribution d'eau du parc et est approvisionné par une autre source, le propriétaire du lot installe un compteur d'eau, approu-

approved by the superintendent under subsection (7), to measure the quantity of water consumed from that other source for the purpose of calculating the annual sewerage charge in accordance with subsections (1) to (3).

(7) The superintendent shall approve any water meter that an owner proposes to install if the water meter is operational and compatible with the water metering system in the park.

(8) Every owner of a lot located in any of the parks referred to in subsection (1) shall, if the owner uses a septic tank or holding tank sewage system and the sewage must be removed from the lot by mechanical means and delivered to a sewage treatment plant by truck, pay a sewage treatment fee of \$40 per truckload.

SOR/2001-320, s. 11.

**18.** For the purposes of subsection 16(1), the superintendent of each park referred to in that subsection shall, on March 31 of each year, make available to each owner of a lot in that park

- (a) the volume value of each unit on the lot;
- (b) the lot volume value for the lot;
- (c) the base factor for all units on the lot;
- (d) the total operating and maintenance costs and total capital costs incurred to provide water services in the park;
- (e) the total operating and maintenance costs and total capital costs incurred to provide sewer services in the park;
- (f) the aggregate of the lot volume values for all lots in the park that are connected to the water system;
- (g) the aggregate of the lot volume values for all lots in the park that are connected to the sewer system;
- (h) the aggregate of the base factors for all units in the park that are connected to the water system; and
- (i) the aggregate of the base factors for all units in the park that are connected to the sewer system.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/88-39, s. 2; SOR/89-449, s. 6(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 4.

vé par le directeur conformément au paragraphe (7), pour mesurer la consommation de l'eau provenant de cette autre source aux fins de calcul des droits annuels pour les égouts selon les paragraphes (1) à (3).

(7) Le directeur approuve le compteur d'eau que le propriétaire propose d'installer si le compteur est en état de fonctionner et est compatible avec le système de comptage d'eau du parc.

(8) Si le propriétaire d'un lot situé dans un parc mentionné au paragraphe (1) utilise une fosse septique ou un réservoir de retenue pour les eaux usées et que celles-ci doivent être récupérées par des moyens mécaniques et transportées par camion à l'usine de traitement des eaux, il doit payer un droit de 40 \$ le chargement.

DORS/2001-320, art. 11.

**18.** Pour l'application du paragraphe 16(1), le directeur de chacun des parcs qui y sont mentionnés fournit, le 31 mars de chaque année, à tout propriétaire d'un lot situé dans le parc les renseignements suivants :

- a) la valeur volumétrique de chacune des unités sur le lot;
- b) la valeur volumétrique du lot;
- c) le facteur de base de chacune des unités sur le lot;
- d) le coût total de fonctionnement et d'entretien et le coût total en capital occasionnés par la fourniture des services de distribution d'eau dans le parc;
- e) le coût total de fonctionnement et d'entretien et le coût total en capital occasionnés par la fourniture des services d'égouts dans le parc;
- f) la somme des valeurs volumétriques des lots du parc qui sont raccordés au réseau de distribution d'eau;
- g) la somme des valeurs volumétriques des lots du parc qui sont raccordés au réseau d'égouts;
- h) la somme des facteurs de base des unités dans le parc qui sont raccordées au réseau de distribution d'eau;

i) la somme des facteurs de base des unités dans le parc qui sont raccordées au réseau d'égouts.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/88-39, art. 2; DORS/89-449, art. 6(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 4.

19. [Repealed, SOR/96-171, s. 4]

19. [Abrogé, DORS/96-171, art. 4]

#### GENERAL

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

20. (1) No general assessment charge or special assessment charge is payable in respect of any lot used for public school, church or registered charity purposes.

20. (1) Aucun droit de cotisation générale ni de cotisation spéciale n'est exigible à l'égard d'un lot servant aux fins d'une école publique, d'une église ou d'un organisme de charité enregistré.

(2) For the purposes of subsection (1), "registered charity" means a corporation that is a registered charity as defined in paragraph 110(8)(c) of the *Income Tax Act*.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), «organisme de charité enregistré» désigne une corporation qui est un organisme de charité enregistré, au sens de l'alinéa 110(8)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

SOR/84-892, s. 1.

DORS/84-892, art. 1.

21. A person in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada who requires water from a park water main for construction purposes shall

21. La personne qui, dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada, a besoin de l'eau d'une conduite de distribution d'eau du parc à des fins de construction, doit :

(a) make application therefor in writing to the superintendent, giving an estimate of the quantity of brick, stone, cement, plaster or other construction materials in connection with which the water is to be used; and

a) en faire la demande par écrit au directeur et donner un état estimatif des quantités de brique, pierre, ciment, plâtre et autres matériaux à propos desquels il faut employer de l'eau; et

(b) pay, at the rate set out in the schedule for that park, an amount based on the estimate mentioned in paragraph (a) or, where in the opinion of the superintendent that estimate is too low, on the basis of an estimate made by the superintendent.

b) acquitter, selon le taux indiqué à l'annexe relative à ce parc, un montant calculé sur l'état estimatif mentionné à l'alinéa a) ou, dans le cas où, selon le directeur, ledit état estimatif est trop bas, sur un état estimatif dressé par le directeur.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 5; SOR/2001-320, ss. 12, 20(F); SOR/2004-44, s. 3.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 5; DORS/2001-320, art. 12 et 20(F); DORS/2004-44, art. 3.

22. (1) If the water supply to a lot in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada is shut off or interrupted

22. (1) Lorsque l'alimentation en eau d'un lot situé dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada est fermée ou interrompue :

(a) pursuant to section 14, for a period of not less than 10 days, a rebate of quantity charges for the period of suspension of the water supply shall be made to the owner, such rebate to be made in the next semi-annual account sent to him; or

a) conformément aux dispositions de l'article 14, pour une période d'au moins 10 jours, une remise sur les droits proportionnels sera faite au propriétaire pour la période de suspension dudit approvisionnement d'eau et il sera pourvu à cette remise dans le premier compte semestriel qui lui sera envoyé par la suite; ou

(b) pursuant to a request from the owner or his agent authorized for the purpose, and the premises remain unoccupied

(i) for a period from April 1st in any year to March 31st in the next following year, no quantity charge is payable in respect of the lot for that period, or

(ii) for six months or more but less than 12 months in any period referred to in subparagraph (i), the quantity charge payable by the owner for such period is half the annual quantity charge in respect of the lot set out in the schedule for that park.

(2) A service charge of \$0.50 is payable by an owner of any lot each time the water supply in respect of the lot is turned on or turned off pursuant to section 13 or paragraph (1)(b) of this section.

SOR/96-171, s. 6; SOR/2001-320, s. 13; SOR/2004-44, s. 4.

**23.** If a building or business in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada does not match any of the descriptions set out in Schedules IV and VIII, respectively, the owner shall pay the charge set out in the applicable Schedule for the closest equivalent building or business.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 7; SOR/2001-320, s. 14; SOR/2004-44, s. 5.

**24.** Charges under these Regulations are payable within 30 days of the date on which a statement of account is sent by the superintendent.

SOR/88-38, s. 7(F); SOR/93-165, s. 3; SOR/96-171, s. 7; SOR/2004-44, s. 5.

**25.** [Repealed, SOR/96-171, s. 7]

**26.** [Repealed, SOR/2010-140, s. 9]

**27.** [Repealed, SOR/88-38, s. 4]

b) après avis du propriétaire ou de son agent autorisé à ces fins, et pourvu que les locaux restent inoccupés,

(i) pour une période allant du 1<sup>er</sup> avril d'une année au 31 mars de l'année suivante, aucun droit d'eau n'est exigible pour ledit lot durant ladite période, ou

(ii) pour six mois ou plus, mais pour moins de 12 mois, durant toute période mentionnée dans le sous-alinéa (i), le droit proportionnel à payer par le propriétaire pour ladite période est la moitié du droit proportionnel pour ledit lot et indiqué à l'annexe relative à ce parc.

(2) Le propriétaire d'un lot doit acquitter un droit de service de 0,50 \$ chaque fois que le service d'eau dudit lot est rétabli ou coupé conformément à l'article 13 ou à l'alinéa (1)b) du présent article.

DORS/96-171, art. 6; DORS/2001-320, art. 13; DORS/2004-44, art. 4.

**23.** Lorsqu'un bâtiment ou un commerce situé dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada ne correspond à aucune des descriptions figurant respectivement aux annexes IV et VIII, le propriétaire doit payer les droits établis à l'annexe applicable au type de bâtiment ou de commerce qui s'y applique le plus.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 7; DORS/2001-320, art. 14; DORS/2004-44, art. 5.

**24.** Les droits prévus par le présent règlement sont payables dans les trente jours suivant la date de l'envoi d'un état de compte par le directeur.

DORS/88-38, art. 7(F); DORS/93-165, art. 3; DORS/96-171, art. 7; DORS/2004-44, art. 5.

**25.** [Abrogé, DORS/96-171, art. 7]

**26.** [Abrogé, DORS/2010-140, art. 9]

**27.** [Abrogé, DORS/88-38, art. 4]



SCHEDULE I  
[Repealed, SOR/96-171, s. 8]

ANNEXE I  
[Abrogée, DORS/96-171, art. 8]

SCHEDULE II  
[Repealed, SOR/2001-320, s. 15]

ANNEXE II  
[Abrogée, DORS/2001-320, art. 15]

SCHEDULE III  
[Repealed, SOR/96-171, s. 13]

ANNEXE III  
[Abrogée, DORS/96-171, art. 13]

SCHEDULE IV  
(Sections 15 and 23)

KOOTENAY NATIONAL PARK OF CANADA WATERWORKS  
AND SEWER SYSTEMS

	Water	Sewer
<i>A. Annual Quantity Charge</i>		
1. Dwelling unit		
(a) basic charge.....	\$ 6.85	\$ 3.45
(b) additional charge for each rented room.....	1.37	0.69
2. Tourist cabin or motel suite, per unit.....	3.43	1.73
3. Room for rent, per room.....	1.37	0.69
4. Hotel, per room.....	1.37	0.69
5. Restaurant:		
(a) Type A - over 251 m <sup>2</sup> total floor area...	34.27	17.25
(b) Type B - over 168 but not over 251 m <sup>2</sup> total floor area.....	27.42	13.80
(c) Type C - over 84 but not over 168 m <sup>2</sup> total floor area.....	20.56	10.35
(d) Type D - not over 84 m <sup>2</sup> total floor area.....	13.71	6.90
6. Commercial laundry.....	47.98	24.15
7. Beverage room:		
(a) Type A - over 502 but not over 837 m <sup>2</sup> total floor area.....	68.54	34.50
(b) Type B - over 335 but not over 502 m <sup>2</sup> total floor area.....	47.98	24.15
(c) Type C - not over 335 m <sup>2</sup> total floor area.....	34.27	17.25
8. Store or general business establishment.....	11.65	5.87
9. Dance hall, movie theatre, bowling alley or other entertainment establishment.....	11.65	5.87
10. Service station or garage		
(a) Type A - rest rooms only.....	20.56	10.35
(b) Type B - rest rooms and car washing facilities.....	30.84	15.53
11. Church, public school or community hall....	4.80	2.42
12. Commercial photographer's studio.....	13.71	6.90
13. Beauty parlour		
(a) one chair.....	6.85	3.45
(b) each additional chair.....	3.43	1.73
14. Barber shop		
(a) up to two chairs.....	6.85	3.45
(b) each additional chair.....	1.37	0.69
15. Livery barn		
(a) up to 10 horses.....	13.71	6.90

ANNEXE IV  
(articles 15 et 23)

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU ET RÉSEAUX  
D'ÉGOUTS DU PARC NATIONAL KOOTENAY DU CANADA

	Eau	Égouts
<i>A. Droits proportionnels annuels</i>		
1. Logement:		
a) droit de base.....	6,85 \$	3,45 \$
b) droit additionnel par pièce louée.....	1,37	0,69
2. Cabine de touristes ou suite dans un motel, par unité.....	3,43	1,73
3. Chambre à louer, par chambre.....	1,37	0,69
4. Hôtel, par chambre.....	1,37	0,69
5. Restaurant:		
a) catégorie A — superficie totale de parquet dépassant 251 m <sup>2</sup> .....	34,27	17,25
b) catégorie B — superficie totale de parquet de plus de 168 m <sup>2</sup> sans dépasser 251 m <sup>2</sup> .....	27,42	13,80
c) catégorie C — superficie totale de parquet de plus de 84 m <sup>2</sup> sans dépasser 168 m <sup>2</sup> .....	20,56	10,35
d) catégorie D — superficie totale de parquet ne dépassant pas 84 m <sup>2</sup> .....	13,71	6,90
6. Buanderie commerciale.....	47,98	24,15
7. Bar:		
a) catégorie A — superficie totale de parquet de plus de 502 m <sup>2</sup> sans dépasser 837 m <sup>2</sup> .....	68,54	34,50
b) catégorie B — superficie totale de parquet de plus de 335 m <sup>2</sup> sans dépasser 502 m <sup>2</sup> .....	47,98	24,15
c) catégorie C — superficie totale de parquet ne dépassant pas 335 m <sup>2</sup> .....	34,27	17,25
8. Magasin ou établissement commercial général.....	11,65	5,87
9. Salle de danse, cinéma, salle de quilles ou autre établissement récréatif.....	11,65	5,87
10. Station-service ou garage:		
a) catégorie A — toilettes seulement.....	20,56	10,35
b) catégorie B — toilettes et lave-auto.....	30,84	15,53
11. Église, école publique ou salle communautaire.....	4,80	2,42
12. Studio commercial de photographie.....	13,71	6,90
13. Salon de beauté:		
a) premier fauteuil.....	6,85	3,45
b) chaque fauteuil additionnel.....	3,43	1,73
14. Salon de coiffure pour hommes:		

C.R.C., c. 1134 — June 10, 2013

	Water	Sewer		Eau	Égouts
(b) each additional horse.....	0.69	0.35	a) les deux premiers fauteuils.....	6,85	3,45
B. <i>Annual Service Connection Charge</i>			b) chaque fauteuil additionnel.....	1,37	0,69
16. Charge per connection.....	11.50	40.75	15. Écurie de louage :		
C. <i>Annual General Assessment Charge</i>			a) 10 chevaux ou moins.....	13,71	6,90
17. A charge per dollar of assessed value of each lot.....	2.0 mills	0.54 mill	b) chaque cheval additionnel.....	0,69	0,35
D. <i>Annual Special Assessment Charge</i>			B. <i>Droits annuels de raccordement</i>		
18. A unit charge per 0.3048 linear metre (1 linear foot) of the frontage of the lot.....	0.17	0.12	16. Droit par raccordement.....	11,50	40,75
E. <i>Charge for Water Used for Construction Purposes</i>			C. <i>Droits annuels de cotisation générale</i>		
19. Plaster or stucco, per 83.61 m <sup>2</sup> (100 square yards).....	0.35		17. Chaque lot, par dollar de l'évaluation.....	0,00200	0,00054
20. Bricks, per thousand.....	0.23		D. <i>Droits annuels de cotisation spéciale</i>		
21. Stone or concrete, per 0.7646 m <sup>3</sup> (1 cubic yard).....	0.17		18. Droit unitaire, par 0,3048 mètre linéaire (1 pied linéaire) de façade du lot.....	0,17	0,12
			E. <i>Droits pour l'eau utilisée aux fins de construction</i>		
			19. Plâtre ou stuc, par 83,61 m <sup>2</sup> (100 verges carrées).....	0,35	
			20. Briques, le mille.....	0,23	
			21. Pierre ou ciment, par 0,7646 m <sup>3</sup> (1 verge cube).....	0,17	

SOR/88-38, s. 5; SOR/93-165, s. 2; SOR/96-171, ss. 14, 15(F); SOR/2001-320, s. 16.

DORS/88-38, art. 5; DORS/93-165, art. 2; DORS/96-171, art. 14 et 15(F); DORS/2001-320, art. 16.

SCHEDULES V AND VI  
[Repealed, SOR/96-171, s. 16]

ANNEXES V et VI  
[Abrogées, DORS/96-171, art. 16]

SCHEDULE VII  
[Repealed, SOR/2004-44, s. 6]

ANNEXE VII  
[Abrogée, DORS/2004-44, art. 6]

SCHEDULE VIII  
(Sections 15 and 23)

FUNDY NATIONAL PARK OF CANADA WATERWORKS

<i>A. Annual Quantity Charge for Water</i>	
1. Dwelling unit	
(a) four rooms or fewer.....	\$ 5.18
(b) each additional room.....	0.86
2. Rooms used for housekeeping purposes in a business block	
(a) four rooms or fewer.....	5.18
(b) each additional room.....	0.86
3. Commercial property, other than a commercial establishment referred to in item 4	
(a) ground floor, per 0.8361 m <sup>2</sup> (1 square yard).....	0.07
(b) upper floor, per 0.8361 m <sup>2</sup> (1 square yard).....	0.04
4. Catering establishment, hotel, restaurant, boarding house or rooming house	
(a) ground floor, per 0.8361 m <sup>2</sup> (1 square yard).....	0.10
(b) upper floor, per 0.8361 m <sup>2</sup> (1 square yard).....	0.07
5. Automobile bungalow camp	
(a) each cabin with inside water connection.....	2.88
(b) each cabin without plumbing fixtures.....	2.30
6. Standpipe.....	5.75
7. Lot without buildings.....	2.88
8. Livery stable, each horse.....	0.57
<i>B. Charge for Water Used for Construction Purposes</i>	
9. Plaster or stucco, per 83.61 m <sup>2</sup> (100 square yards).....	0.35
10. Brick, per thousand.....	0.23
11. Stone or concrete, per 0.7646 m <sup>3</sup> (1 cubic yard).....	0.17

SOR/83-289, s. 2; SOR/84-41, s. 2; SOR/85-510, s. 2; SOR/86-315, s. 4; SOR/88-39, s. 5; SOR/89-449, s. 9; SOR/93-165, s. 2; SOR/96-171, s. 18; SOR/2001-320, s. 19.

ANNEXE VIII  
(articles 15 et 23)

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU DU PARC NATIONAL  
FUNDY DU CANADA

<i>A. Droits proportionnels annuels pour l'eau</i>	
1. Logement :	
a) 4 pièces ou moins.....	5,18 \$
b) chaque pièce additionnelle.....	0,86
2. Pièces utilisées aux fins d'entretien ménager dans un immeuble commercial :	
a) 4 pièces ou moins.....	5,18
b) chaque pièce additionnelle.....	0,86
3. Propriété commerciale autre que les établissements commerciaux visés à l'article 4 :	
a) rez-de-chaussée, par 0,8361 m <sup>2</sup> (1 verge carrée).....	0,07
b) étage supérieur, par 0,8361 m <sup>2</sup> (1 verge carrée).....	0,04
4. Établissement de traiteur, hôtel, restaurant, pension ou garni :	
a) rez-de-chaussée, par 0,8361 m <sup>2</sup> (1 verge carrée).....	0,10
b) étage supérieur, par 0,8361 m <sup>2</sup> (1 verge carrée).....	0,07
5. Camp de cabines pour automobilistes :	
a) chaque cabine, avec raccordement intérieur pour le service des eaux.....	2,88
b) chaque cabine, sans accessoires de plomberie.....	2,30
6. Colonne d'alimentation.....	5,75
7. Lot sans bâtiment.....	2,88
8. Écurie de louage, chaque cheval.....	0,57
<i>B. Droits pour l'eau utilisée aux fins de construction</i>	
9. Plâtre ou stuc, par 83,61 m <sup>2</sup> (100 verges carrées).....	0,35
10. Briques, le mille.....	0,23
11. Pierre ou ciment, par 0,7646 m <sup>3</sup> (1 verge cube).....	0,17

DORS/83-289, art. 2; DORS/84-41, art. 2; DORS/85-510, art. 2; DORS/86-315, art. 4; DORS/88-39, art. 5; DORS/89-449, art. 9; DORS/93-165, art. 2; DORS/96-171, art. 18; DORS/2001-320, art. 19.



SCHEDULE IX  
[Repealed, SOR/93-165, s. 2]

ANNEXE IX  
[Abrogée, DORS/93-165, art. 2]